

Die Offenbarung Jesu Christi

¹Dies ist die Offenbarung Jesu Christi, die ihm Gott gegeben hat, seinen Knechten zu zeigen, was in Kürze geschehen soll; und er hat sie gedeutet und gesandt durch seinen Engel zu seinem Knecht Johannes,²der bezeugt hat das Wort Gottes und das Zeugnis von Jesus Christus, alles, was er gesehen hat.³Selig ist, der da liest und die da hören die Worte der Weissagung und behalten, was darin geschrieben ist; denn die Zeit ist nahe.

Gruß an die sieben Gemeinden

⁴Johannes den sieben Gemeinden in Asien: Gnade sei mit euch und Friede von dem, der da ist und der da war und der da kommt, und von den sieben Geistern, die vor seinem Thron sind,⁵und von Jesus Christus, welcher ist der treue Zeuge und Erstgeborene von den Toten und der Fürst der Könige auf Erden! Der uns liebt und uns gewaschen hat von den Sünden mit seinem Blut⁶und hat uns zu Königen und Priestern gemacht vor Gott, seinem Vater, dem sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

⁷Siehe, er kommt mit den Wolken, und es werden ihn sehen alle Augen und die, welche ihn durchbohrt haben; und es werden wehklagen über ihn alle Geschlechter der Erde. Ja, Amen.⁸Ich bin das A und das O, der Anfang und das Ende, spricht Gott der HERR, der da ist und der da war und der da kommt, der Allmächtige.

Der Auftrag an Johannes auf Patmos

⁹Ich, Johannes, euer Bruder und Mitgenosse an der Trübsal und am Reich und an der Geduld Jesu Christi, war auf

¹The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to shew unto his servants things which must shortly come to pass; and he sent and signified it by his angel unto his servant John:²Who bare record of the word of God, and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.³Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand.⁴John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you, and peace, from him which is, and which was, and which is to come; and from the seven Spirits which are before his throne;⁵And from Jesus Christ, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us, and washed us from our sins in his own blood,⁶And hath made us kings and priests unto God and his Father; to him be glory and dominion for ever and ever. Amen.⁷Behold, he cometh with clouds; and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds of the earth shall wail because of him. Even so, Amen.⁸I am Alpha and Omega, the beginning and the ending, saith the Lord, which is, and which was, and which is to come, the Almighty.⁹I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos, for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.¹⁰I was in the Spirit on the Lord's day, and heard behind me a great voice, as of a trumpet,¹¹Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou

der Insel, die Patmos heißt, um des Wortes Gottes willen und des Zeugnisses von Jesus Christus.¹⁰ Ich war im Geist am Tag des HERRN und hörte hinter mir eine große Stimme wie eine Posaune,¹¹ die sprach: Ich bin das A und das O, der Erste und der Letzte; und was du siehst, das schreibe in ein Buch und sende es zu den Gemeinden in Asien: nach Ephesus und nach Smyrna und nach Pergamon und nach Thyatira und nach Sardes und nach Philadelphia und nach Laodizea.

¹²Und ich wandte mich um, zu sehen die Stimme, die mit mir redete. Und als ich mich umwandte sah ich sieben goldene Leuchter¹³ und mitten unter den sieben Leuchtern einen, der war einem Menschensohn gleich, angetan mit einem langen Gewand und umgürtet um die Brust mit einem goldenen Gürtel.¹⁴ Sein Haupt aber und sein Haar war weiß wie weiße Wolle, wie der Schnee, und seine Augen wie eine Feuerflamme¹⁵ und seine Füße wie reinstes Erz, das im Ofen glüht, und seine Stimme wie großes Wasserrauschen;¹⁶ und er hatte sieben Sterne in seiner rechten Hand, und aus seinem Mund ging ein scharfes, zweischneidiges Schwert, und sein Angesicht leuchtete wie die Sonne in ihrer Macht.

¹⁷Und als ich ihn sah, fiel ich zu seinen Füßen wie ein Toter; und er legte seine rechte Hand auf mich und sprach zu mir: Fürchte dich nicht! Ich bin der Erste und der Letzte¹⁸ und der Lebendige; ich war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und der Hölle.¹⁹ Schreibe, was du

seest, write in a book, and send it unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.¹² And I turned to see the voice that spake with me. And being turned, I saw seven golden candlesticks;¹³ And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of man, clothed with a garment down to the foot, and girt about the paps with a golden girdle.¹⁴ His head and his hairs were white like wool, as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;¹⁵ And his feet like unto fine brass, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.¹⁶ And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp twoedged sword: and his countenance was as the sun shineth in his strength.¹⁷ And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I am the first and the last:¹⁸ I am he that liveth, and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen; and have the keys of hell and of death.¹⁹ Write the things which thou hast seen, and the things which are, and the things which shall be hereafter;²⁰ The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand, and the seven golden candlesticks. The seven stars are the angels of the seven churches: and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches.

gesehen hast, und was ist, und was
geschehen soll danach.²⁰ Das Geheimnis
der sieben Sterne, die du gesehen hast in
meiner rechten Hand, und die sieben
goldenen Leuchter ist dies: die sieben
Sterne sind Engel der sieben Gemeinden;
und die sieben Leuchter, die du gesehen
hast, sind sieben Gemeinden.